



معهد تونس للترجمة

الجمهورية التونسية
RÉPUBLIQUE TUNISIENNE
وزارة الشؤون الثقافية
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

تقرير نشاط

خلية النفاذ إلى المعلومة

سنة

2021



معطيات حول الهيكل المكلف بالنفاذ إلى المعلومة
بمعهد تونس للترجمة

المكلف بالنفاذ						الهيكل	
الفاكس	الهاتف	البريد الإلكتروني المهني	الخطة الوظيفية	الرتبة	الاسم واللقب	موقع الواب www.itrat.nat.tn	العنوان الاجتماعي معهد تونس للترجمة، مدينة الثقافة، bloc y - شارع محمد الخامس - تونس
70 028 365	70028360 70028361 99 024 144	benhmidadorsaf@gmail.com	رئيس مصلحة	أ1	درصاف بن حميدة		
نائب المكلف بالنفاذ إلى المعلومة							
الفاكس	الهاتف	البريد الإلكتروني المهني	الخطة الوظيفية	الرتبة	الاسم واللقب		
70 028 365	70028360 70028361 99 018 037	Benammar.aicha.omri@gmail.com	-----	أ3	عائشة العمري		



1 - معطيات حول مطالب النفاذ إلى المعلومة الواردة على الهيكل

الصورة المطلوبة للنفاذ إلى المعلومة			طالب المعلومة		طريقة ورود المطلب		عدد الطلب	
مقتطفات من المعلومة	نسخة إلكترونية	نسخة ورقية	على عين المكان	شخص معنوي (2)	شخص طبيعي (1)	البريد الإلكتروني		مكتب الضبط
		X			X		X	1
		X		X			X	2
		X			X		X	3
		X			X		X	4
		X			X		X	5
		X		X			X	6
		X		X			X	7
								8
								9
								10

1 شخص طبيعي: 1- مواطن عادي، 2- باحث، 3- طالب، 4- صحفي، 5- نائب

2 شخص معنوي: 1- شركة، 2- جمعية، 3- منظمة، 4- إدارة، 5- حزب.



2- معطيات حول مآل مطالب النفاذ إلى المعلومة

عدد المطالب	طبيعة المعلومة المطلوب النفاذ إليها	مطلب تمت الإجابة عليه بالقبول	مطلب تمت الإجابة عليه بالرفض	سبب الرفض	مطلب تظلم لدى رئيس الهيكل	سبب التظلم (3)	الرد على مطلب التظلم
1	نسخة ورقية من أعداد المناظرة الداخلية بعنوان سنّي 2016/2015	X					
2	- نسخ من عقود إسداء خدمات أبرمها المعهد خلال سنّي 2018-2017 - جدول تفصيلي للمنح المسندة من طرف معهد تونس للترجمة لفائدة الوداديات والجمعيات لسنوات 2016-2019-2018-2017 - محاضر الجلسات الخاصة باللجنة الفنية بالتمويل العمومي لسنوات 2016-2017-2018-2019 - محاضر جلسات مجلس المؤسسة لسنوات 2016-2017-	X					



					2020-2019-2018	
					-بيانات متعلقة بالإجراءات المتبعة لاختيار مكتب مراجع حسابات لمعهد تونس للترجمة للفترة 2016-2017-2018	
				X	-نسخ من عقود إسداء خدمات لمدة محدودة و التي أبرمها معهد تونس للترجمة منذ سنة 2017 إلى حد الآن	3
				X	- نسخة من عقود كراء مقر شارع الحرية من خلال سنتي 2016-2017 -نسخة من عقد كراء مقر نهج ساحل العاج سنة 2017 -تقرير مفصل حول نشاط معهد تونس للترجمة من 01 ماي إلى غاية 08 نوفمبر 2016 مرسل إلى السيد وزير الشؤون الثقافية -محاضر جلسات المجلس العلمي من 2014 إلى 2016 -موافقة وزارة أملاك الدولة على كراء مقر شارع الحرية -وثيقة شرح الأسباب لتنقيح أمر الإحداث 2006/401 -موافقة وزارة المالية على ميزانية المعهد 2015-2016 -تقارير النشاط السنوي المرسل إلى الوزارة من 2014 إلى	4



						2016 -محاضر جلسات مجلس المؤسسة من 2014 إلى 2016 والمصادقة -تقرير معهد التراث بخصوص مقر نهج المنستيري 2014	
					X	- نسخة من محضر اجتماع مجلس المؤسسة بتاريخ 01 ديسمبر 2020 (النقطة المتعلقة بمقترحات الخطط الوظيفية) - قرار السيدة المديرية العامة بخصوص مطلب الخطة الوظيفية لفائدة أحد أعوان معهد تونس للترجمة	5
					X	- نسخة من الاتفاقية المبرمة مع محام بتاريخ 2015/01/01 - قائمة الخدمات المقدمة من طرف محام منذ سنة 2016 - نسخ من فواتير الخلاص - مراسلة المعهد إلى رئيس الهيئة العليا للطلب العمومي نسخة من شيك لفائدة محام مقابل استشارة حول برنامج	6



						التكوين	
					X	<p>- تقرير حول طلبات العروض "الاستشارات" المتعلقة بتكليف محام أو شركة مهنية للمحاماة لنيابته لدى المحاكم والهيئات القضائية والإدارية والتعديلية والتحكيمية لسنوات 2020/2019/2018</p> <p>- نسخة من الاتفاقية المبرمة مع محام بتاريخ 2015/01/01</p> <p>- قائمة الخدمات المقدمة من طرف محام منذ سنة 2016</p> <p>- نسخ من فواتير الخلاص</p> <p>- مراسلة المعهد إلى رئيس الهيئة العليا للطلب العمومي</p> <p>- نسخة من شيك لفائدة محام مقابل استشارة حول برنامج التكوين</p> <p>مذكرة تفسيرية حول الخدمات القانونية المبرمة مع محام.</p>	7

3 أسباب التظلم:1-رفض المطلب، 2-عدم تبرير الرفض، 3-انقضاء الآجال، 4-عدم إتاحة جزء من المعلومة، 5-عدم إتاحة المعلومة في الشكل المطلوب، 6-عدم المقدرة على دفع القيمة المالية المطلوبة.



3- معطيات حول الالتزام بالنشر التلقائي للمعلومة

ع/ر	المعلومة	نشرت	لم تنشر	لم تحين	ملاحظات
1	السياسات والبرامج التي تهم العموم	X			
2	قائمة مفصلة في الخدمات التي يسديها للعموم	X			
3	الشهادات التي يسلمها للمواطن والوثائق الضرورية للحصول عليها والشروط والآجال والأطراف والمراحل المتعلقة بإسنادها	-----	-----	-----	المعهد لا يسلم شهادات أو وثائق للمواطن
4	الإطار القانوني المنظم لنشاط الهيكل	X			
5	المهام الموكولة إليه	X			
6	تنظيمه الهيكلي	X			
7	عنوانه ومقراته الفرعية	X			
8	كيفية الوصول إليها	X			
9	الميزانية المرصودة له مفصلة	X			
10	المعلومات المتعلقة بالبرامج والانجازات ذات الصلة بنشاطه	X			
11	قائمة إسمية في المكلفين بالنفذ إلى المعلومة،	X			



				تتضمن البيانات التالية: الإسم واللقب، الرتبة، الخطة الوظيفية، البريد الإلكتروني المهني، الهاتف والفاكس	
المعهد لا يقدم خدمات مباشرة للمواطن	-----	-----	-----	قائمة الوثائق المتوفرة لديه إلكترونيا أو ورقيا والمرتبطة بالخدمات التي يسديها الهيكل	12
لا يمنح الهيكل تراخيصا	-----	-----	-----	شروط منح التراخيص التي يسديها الهيكل	13
يتم نشر الاستشارات عبر منظومة Tuneps تونابس	-----	-----	-----	الصفقات العمومية المبرمجة والمصادق عليها ونتائج تنفيذها	14
توجه نسخة من تقارير الهيئة الرقابية إلى سلطة الإشراف ونسخة إلى محكمة المحاسبات	X			تقارير هيئات الرقابة طبقا للمعايير المهنية الدولية	15
		X		الاتفاقيات التي تعتمدهم الدولة الانضمام أو المصادقة عليها	16
تم التحيين مع معهد الإحصاء			X	المعلومات الإحصائية والاقتصادية والاجتماعية بما في ذلك النتائج وتقارير المسوحات الإحصائية طبق مقتضيات قانون الإحصاء	17



18	المعلومات المتعلقة بالمالية العمومية خاصة المتعلقة بالميزانية	X		- توجيه نسخة إلى وزارة المالية - توجيه نسخة إلى رئاسة الحكومة
19	معطيات متعلقة بالمديونية العمومية والحسابات الوطنية وكيفية توزيع النفقات وأهم مؤشرات المالية	X		
20	المعلومات المتوفرة حول البرامج والخدمات الاجتماعية	X		
21	الإطار القانوني والترتيبي المنظم للنفاذ إلى المعلومة		X	
22	دليل الإجراءات المتعلق بالنفاذ إلى المعلومة والحصول عليها		X	
23	المطبوعات المتعلقة بمطالب النفاذ وإجراءات التظلم		X	
24	نشر تقارير الهيكل حول النفاذ إلى المعلومة	X		

- ملاحظة: تم مؤخرا إحداث موقع واب جديد للمعهد وتكليف عون بنشر المعطيات وتحيينها.

4- خطة العمل لتكريس حق النفاذ إلى المعلومة 2020-2019

إجراءات تصحيحية	تقدم الإنجاز	الميزانية	رزمة التنفيذ		درجة الأولية	المتدخلون	المسؤول	الأنشطة	الأهداف
			تاريخ الانتهاء	تاريخ البداية					
	أنجز الدليل	0	—	2019		-المدير العام -رئيس خلية الحوكمة	المكلف بالنفاذ إلى المعلومة ونائبه	وضع دليل إجراءات عملي حول مسارات تلقي مطالب النفاذ إلى المعلومة.	1.وضع نظام ناجع لتلقي مطالب النفاذ والرد عليها
	إحداث اللجنة	0	—	14 مارس 2019		المكلف بالنفاذ إلى المعلومة ونائبه	إحداث لجنة استشارية حول الحق في النفاذ إلى المعلومة		
	أنجز	0	—	2019		1.توزيع نسخ من القانون الأساسي عدد 22 لسنة 2016 مؤرخ في 24 مارس 2016 المتعلق بالحق في النفاذ إلى	إصدار منشور داخلي لحث المصالح الإدارية على تسهيل مهمة المكلف بالنفاذ.		



						المعلومة المنظم على الأعوان. 2. تم توزيع نسخ من مقرر إحداث لجنة النفاذ إلى المعلومة. 3. التحسيس المباشر بالحق في النفاذ إلى المعلومة.		
	تمت البرمجة	3180 د.ت	—	2020		برمجة دورتين تكوينيتين لفائدة 6 أعوان لمدة 3 أيام	تنظيم دورة تكوينية لفائدة الإطارات المركزية والجهوية	2. إعداد مخطط تكويني حول النفاذ إلى المعلومة
	أنجز	—	—	2019		تنظيم يوم دراسي حول النفاذ إلى المعلومة	تنظيم يوم تحسيبي حول النفاذ إلى المعلومة	3. تحسيس مختلف الإطارات الإدارية حول قانون النفاذ إلى المعلومة
	أنجز	—	—	—		تم تنظيم عديد الجلسات	تنظيم جلسات عمل	4. إعداد

						لتحيين موقع المعهد بالتنسيق مع إدارة الإعلامية	حول تطوير وتحيين موقع الواب بالتنسيق مع إدارة الإعلامية	إجراءات وآجال لتطوير وتحيين موقع الواب في ما يتعلق بواجب النشر التلقائي
تم إحداث موقع واب جديد للمعهد وذلك بعد القيام باستشارة خلال شهر أوت 2018.							ضبط آجال لإنجاز موقع الواب الخاص بالهيكل في صورة عدم توفره	5.إحداث موقع واب خاص بالهيكل في صورة عدم توفره
	أنجز					-تمّ تهيئة فضاء خاص بحفظ الوثائق	ضبط أساليب وآليات تنظيم الأرشيف وتصنيف الوثائق الإدارية	6.وضع إجراءات في مجال التصرف في الوثائق والأرشيف
	أنجز	0				تكليف عون للإشراف على هذا الفضاء.		
	أنجز	2.800				تنظيم دورة تكوينية في محور La gestion électronique des		



						documents et archivage électronique لفائدة 20 عون إداري سنة 2019		
	أنجز	0				-تنظيم يوم دراسي حول التصرف في الأرشيف		
	تمت البرمجة	4.200				تم برمجة دورة تكوينية في التصرف في الوثائق والأرشيف خلال سنة 2020		



5- معطيات عامة حول الإجراءات المتخذة لتكريس حق النفاذ إلى المعلومة

الاقتراحات والتوصيات	الإجراءات المتخذة في مجال التصرف في الوثائق والأرشيف	معطيات حول الدورات التكوينية المتعلقة بتكريس حق النفاذ إلى المعلومة	ملخص لخطة العمل التي تم إعدادها ومدى تقدم الإنجاز
	<p>-تمّ تهيئة فضاء خاص بحفظ الوثائق الإدارية وتكليف عون للإشراف على هذا الفضاء.</p> <p>-تجميع وحفظ الأرشيف المتوفر بالمخازن في انتظار المعالجة الفنية</p> <p>-التنسيق مع الإدارة الفرعية للتوثيق والأرشيف بالوزارة للتدريب على استعمال جداول التوصيف العلمي ومدد الاستبقاء للوثائق والأرشيف</p> <p>- برمجة تربص عون بالإدارة الفرعية للتوثيق والأرشيف مع مصالح الوزارة</p>	<p>1/ مشاركة المعهد في اليوم الدراسي حول النفاذ إلى المعلومة بتاريخ 13 ديسمبر 2021 ("حق النفاذ إلى المعلومة: التشريعات والتحديات الملكية الفكرية استثناء لحق النفاذ إلى المعلومة")</p>	<ul style="list-style-type: none"> • انجاز موقع واب جديد يتلاءم مع الأحداث والمستجدات ونشاط المعهد وكل ما يفيد الموقع وحاجة المتصفح للمعلومة، وذلك بعد القيام باستشارة خلال شهر أوت 2018. • نشر المعطيات التالية على موقع واب المعهد وهي: عنوان المقر الرئيسي للمعهد، أرقام الهواتف والعناوين الالكترونية، التنظيم الهيكلي، قائمة اسمية لرؤساء الهياكل الخاصة به على موقع الواب. • العمل دوريا على نشر مختلف أنشطة المعهد على صفحة التواصل الاجتماعي "الفايسبوك" الخاصة بالمعهد وعلى موقع الواب.